

---

# **DEWALT**

---



Рисунок 3

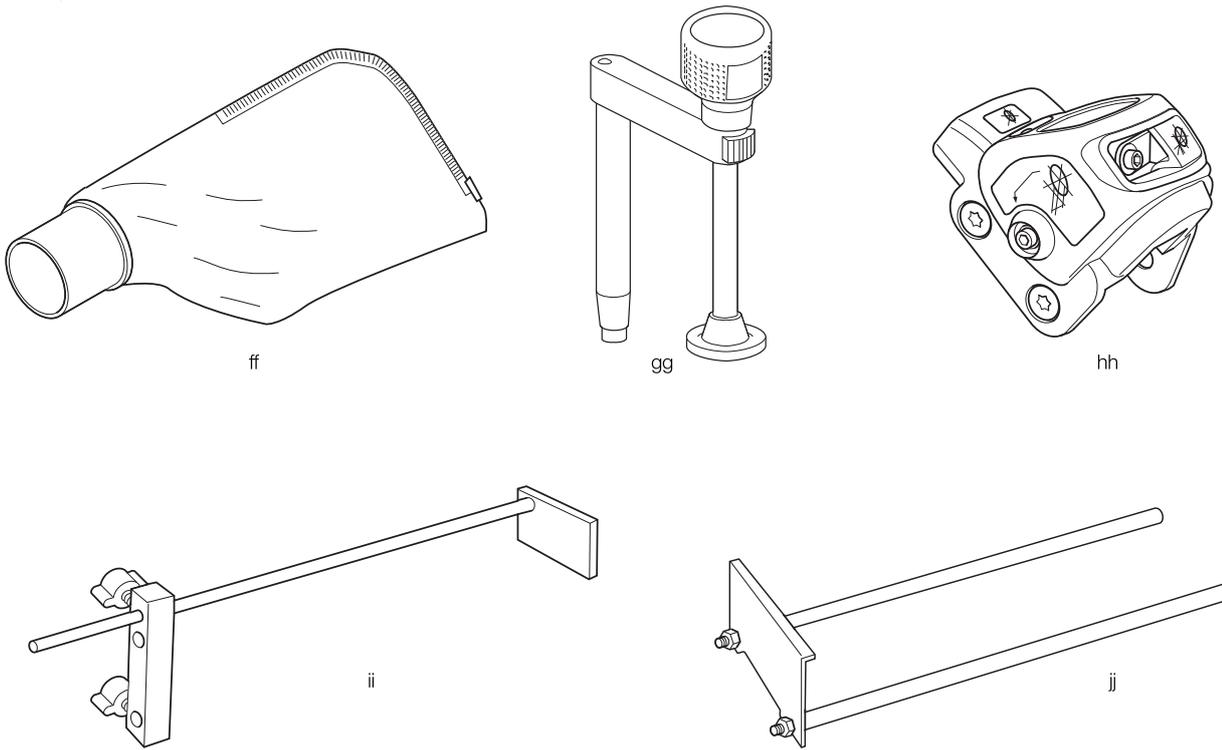


Рисунок 4

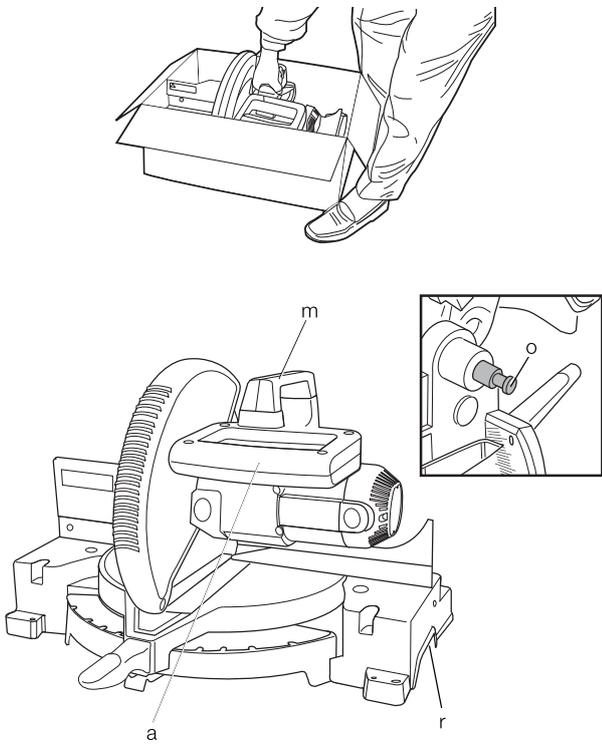


Рисунок 5

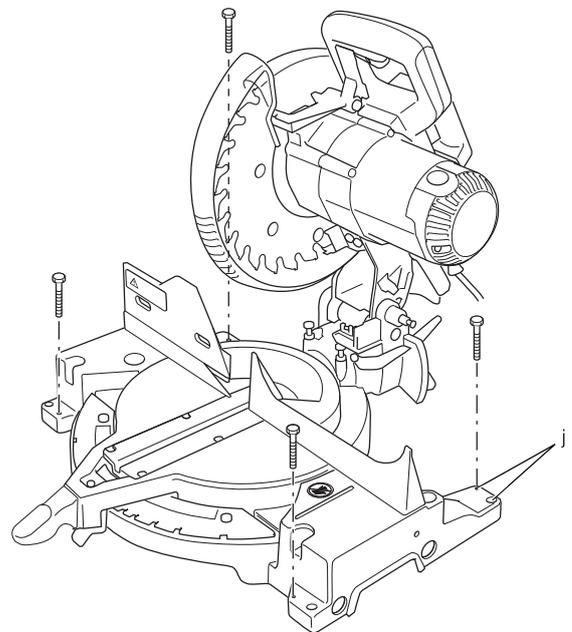


Рисунок 6

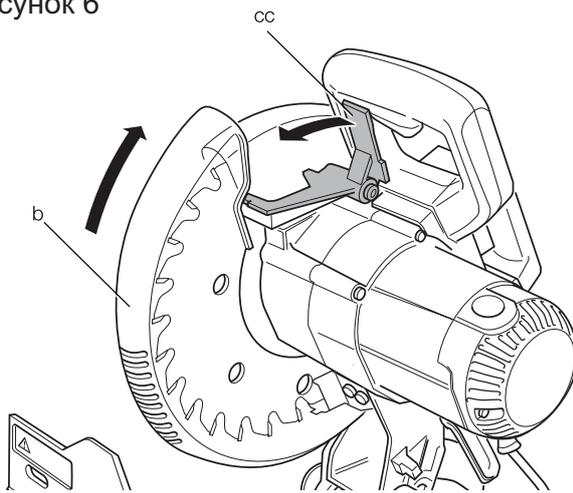


Рисунок 7

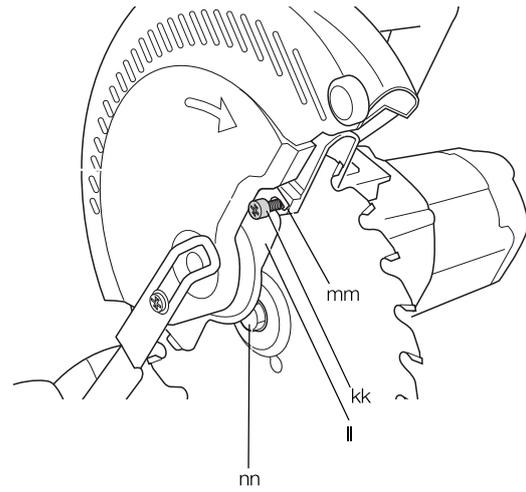


Рисунок 8

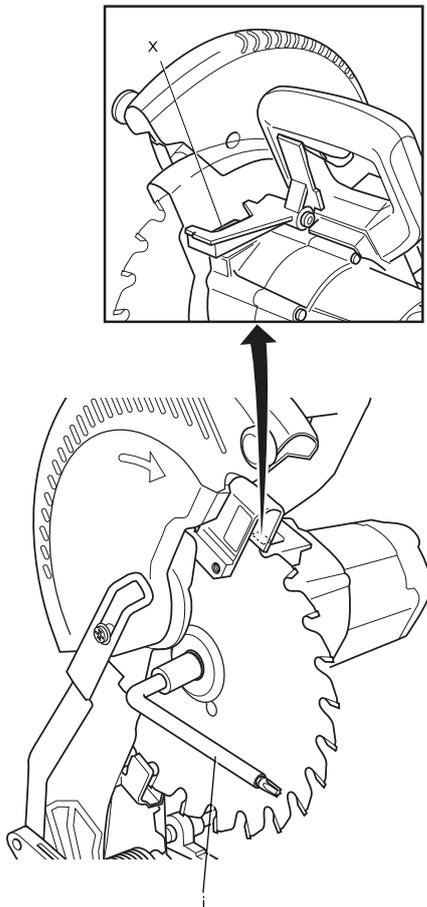


Рисунок 9

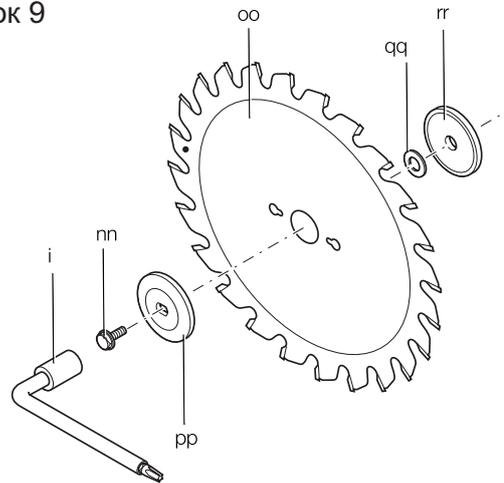


Рисунок 10

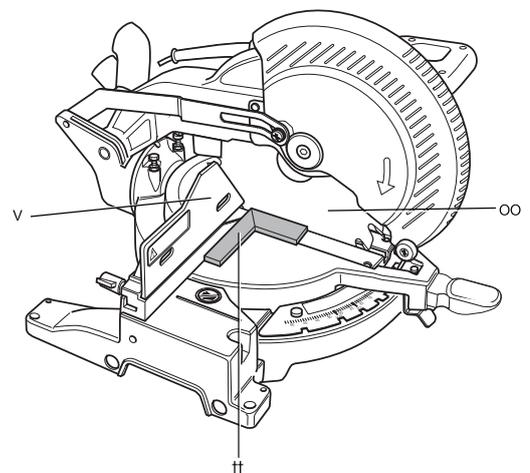


Рисунок 11

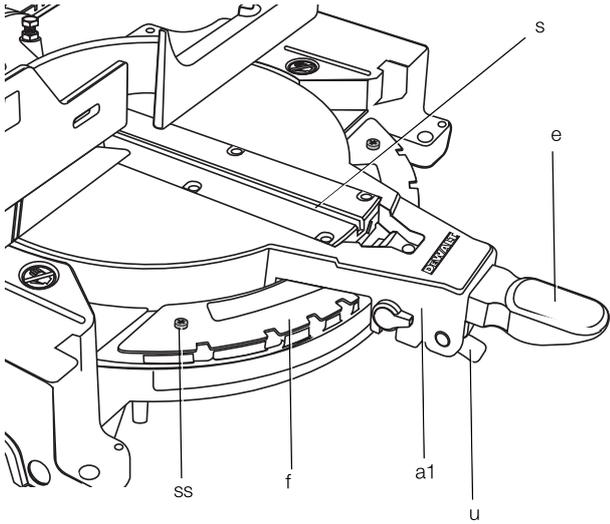


Рисунок 12

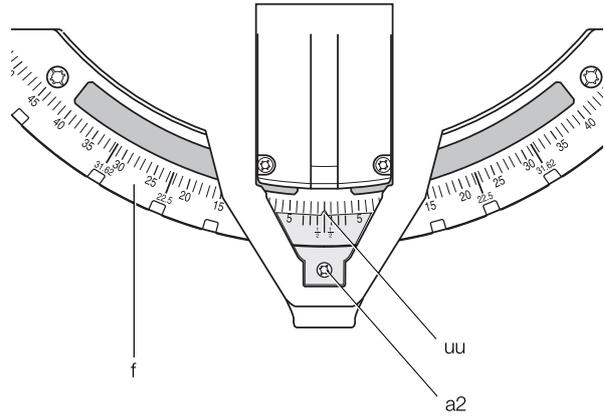


Рисунок 13

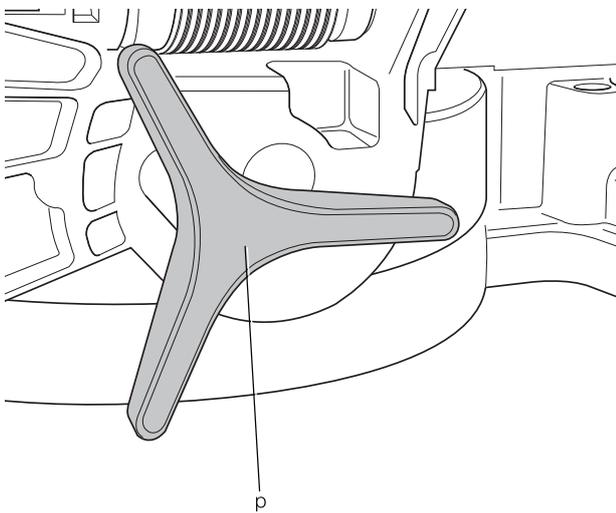


Рисунок 14

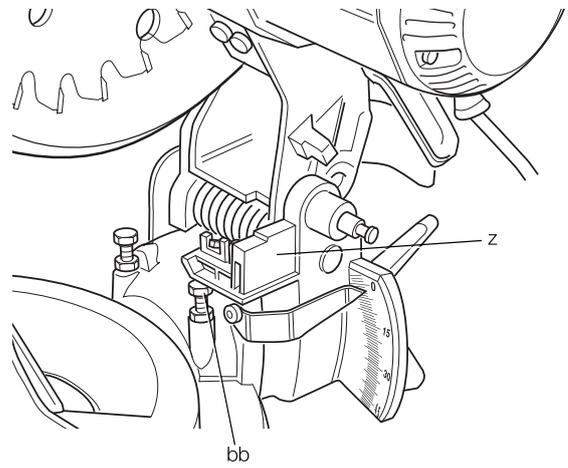


Рисунок 15

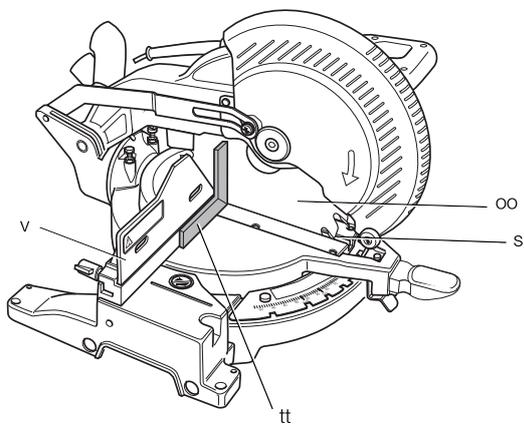


Рисунок 16

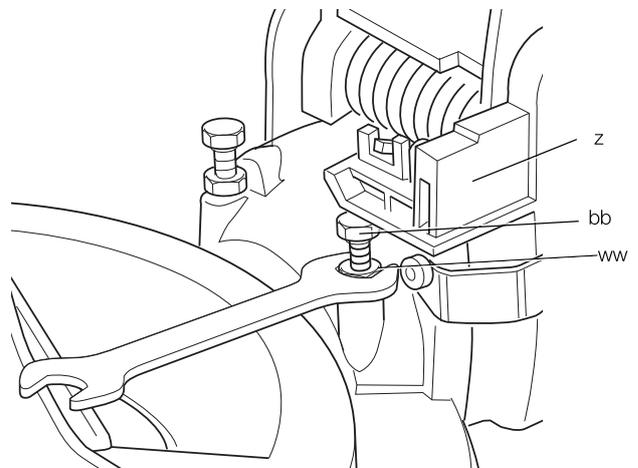


Рисунок 17

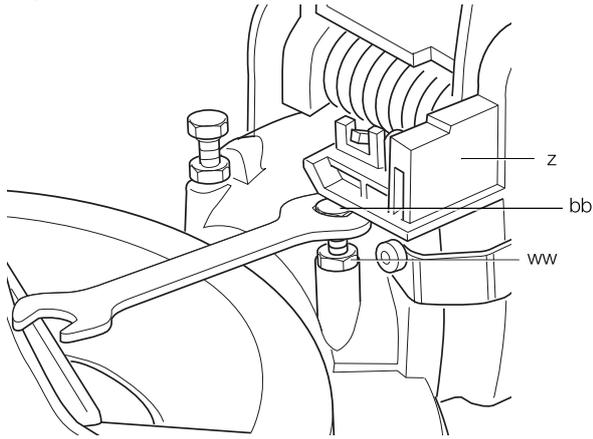


Рисунок 18

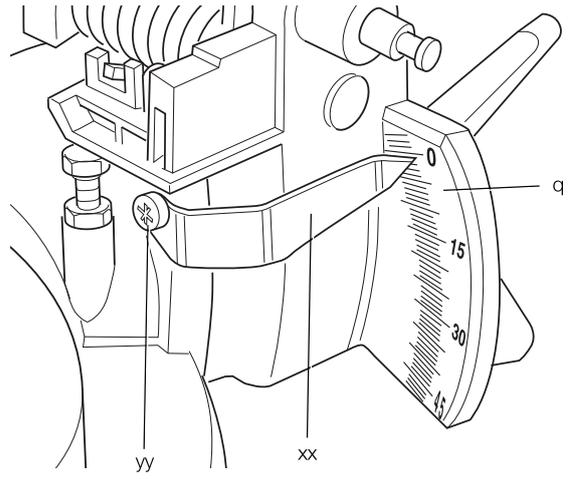


Рисунок 19

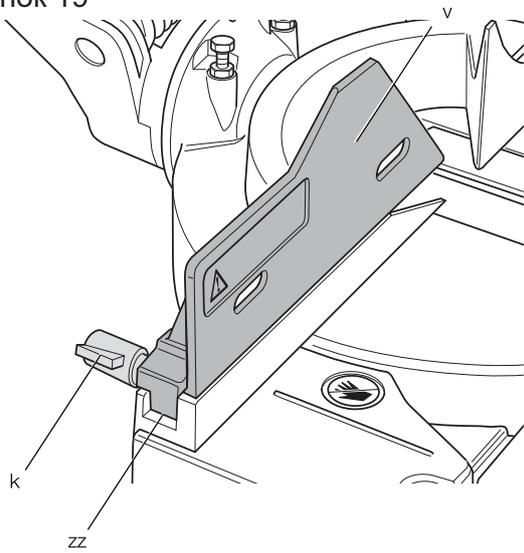


Рисунок 20

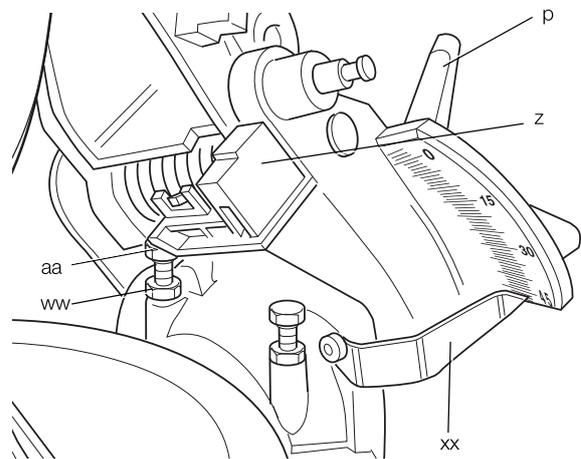


Рисунок 21

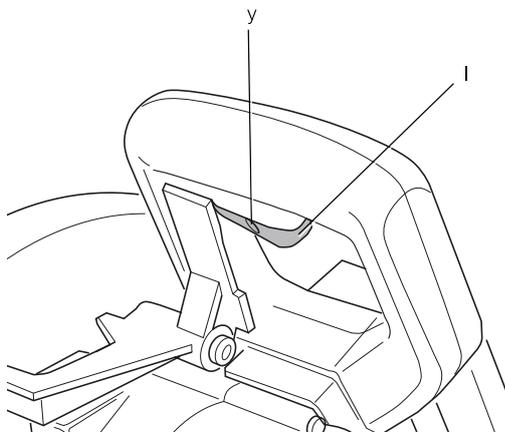


Рисунок 22

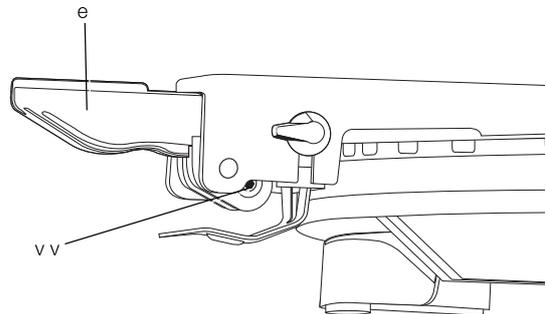


Рисунок 23

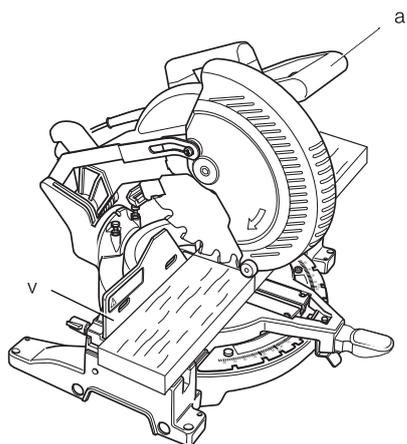


Рисунок 24

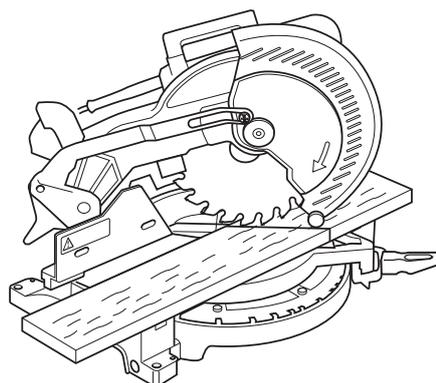


Рисунок 25

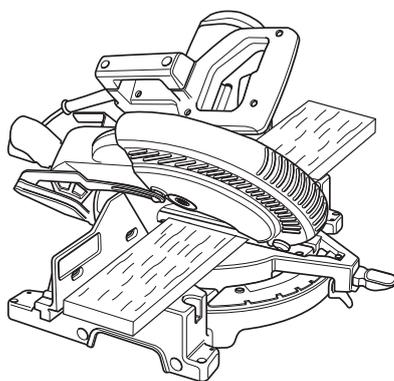


Рисунок 26

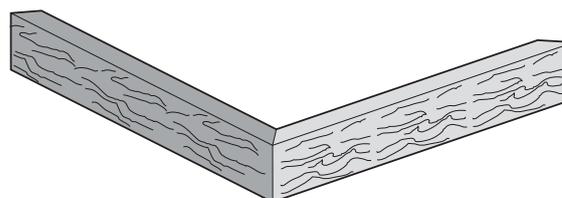


Рисунок 27

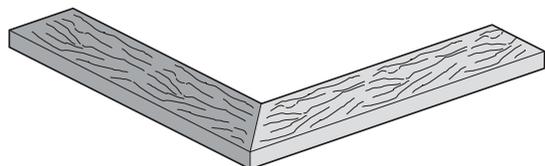


Рисунок 28

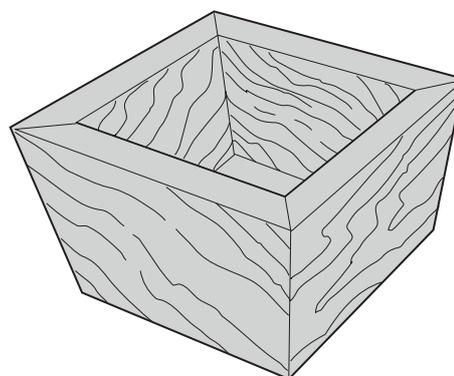


Рисунок 29

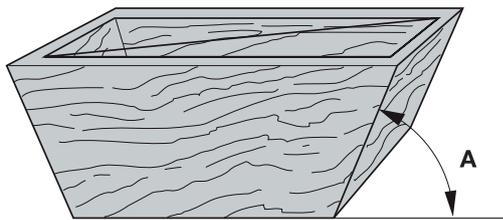


Рисунок 30

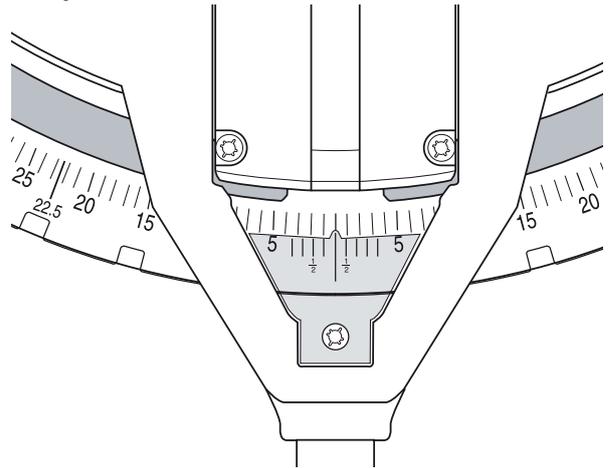


Рисунок 31

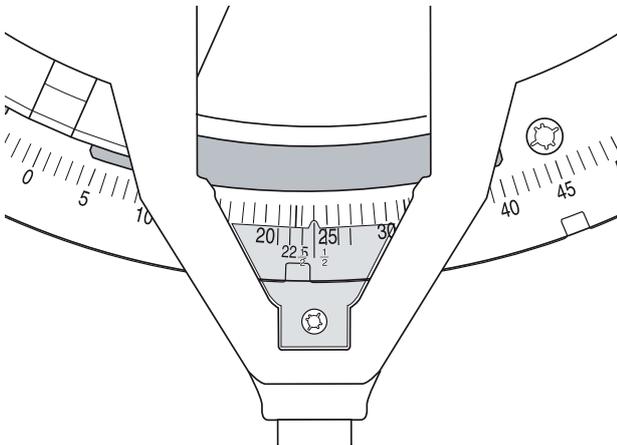


Рисунок 32

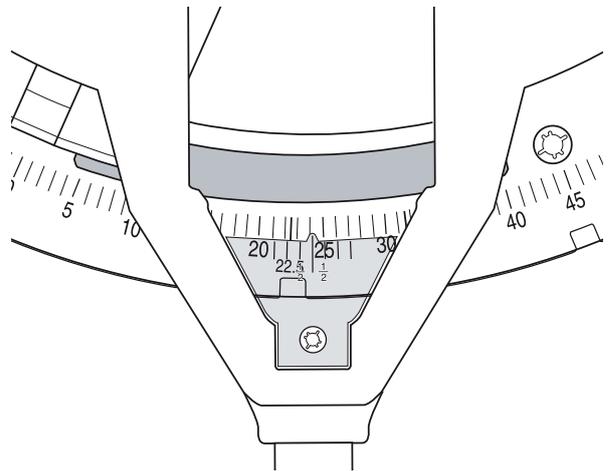


Рисунок 34

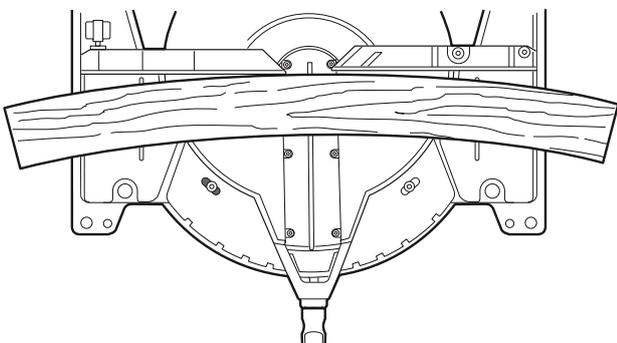
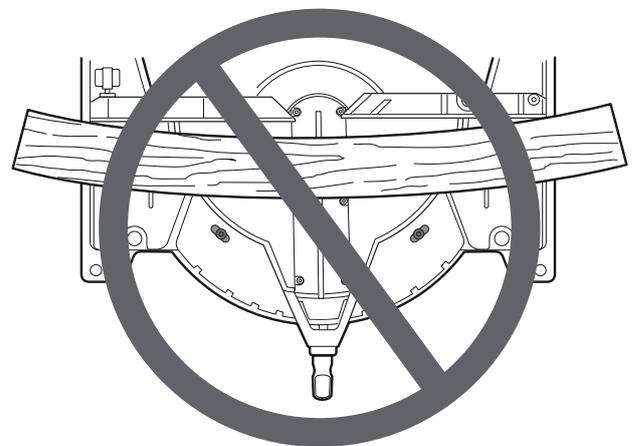
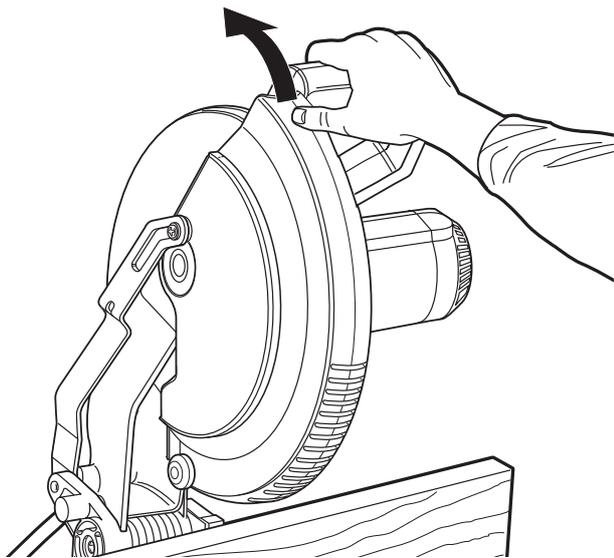


Рисунок 35



---

Рисунок 37



# УНИВЕРСАЛЬНАЯ ТОРЦОВОЧНАЯ ПИЛА ДЛЯ ТЯЖЕЛЫХ РАБОТ DW713

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

DW713		
Напряжение	В	230
Потребляемая мощность	Вт	1,600
Диаметр диска	мм	250
Макс. число оборотов диска	об/мин	5,000
Макс. поперечный рез 90°	мм	162
Макс. косой рез 45°	мм	114
Макс. глубина реза 90°	мм	90
Макс. глубина косого реза 45°	мм	58
Угол поворота (макс.)	влево	50°
	вправо	50°
Угол наклона (макс.)	влево	48°
	вправо	48°
<b>Косой срез 0°</b>		
Конечная ширина при макс. высоте 89 мм	мм	95
Конечная высота при макс. ширине 162 мм	мм	41
<b>Косой срез 45°</b>		
Конечная ширина при макс. высоте 89 мм	мм	67
Конечная высота при макс. ширине 114 мм	мм	41
<b>Наклон 45°</b>		
Конечная ширина при макс. высоте 61 мм	мм	95
Конечная высота при макс. ширине 161 мм	мм	25
<b>Косой срез 31.62°, наклон 33.85°</b>		
Конечная высота при макс. ширине 133 мм	мм	20
Время автоматического тормоза диска	сек.	<10.0
Вес	кг	14.8
LpA (звуковое давление)	дБ(А)	91

LWA (акустическая мощность)	дБ(А)	102
KpA (погрешность измерения звук. давления)	дБ(А)	3.0
KWA (погрешность измерения акуст. мощности)	дБ(А)	3.0
Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN61029:		
Значения вибрационного воздействия, ah		
ah=	м/с <sup>2</sup>	3.4
Коэффициент погрешности K=	м/с <sup>2</sup>	1.5

## Электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению серьезной травмы.



**ОСТОРОЖНО:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению серьезной травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легкой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Используемое без символа опасности слово означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к повреждению электроинструмента.



*Риск поражения электрическим током!*



*Огнеопасность!*

## Декларация соответствия ЕС



DW713

DEWALT заявляет, что данные электроинструменты разработаны в полном соответствии со стандартами: 98/37/ЕС (до 28 декабря 2009 г.); 2006/42/ЕС (с 29 декабря 2009 г.); 2004/108/ЕС; 2006/95/ЕС; EN61029-1:2000 + A11:2003 + A12:2003; EN61029-2-9:2002; EN55014-1; EN55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице президент  
DEWALT, Richard-Klinger Straße 11  
D-65510, Idstein, Germany  
10/10/2007

## Инструкции по технике безопасности



**ВНИМАНИЕ:** При использовании электрического инструмента всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм.

Перед использованием данного электроинструмента внимательно прочтите настоящие инструкции и сохраните их для последующего использования.

**СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

## Общие правила безопасности

- 1. Содержите рабочее место в чистоте.**  
*Загромождение рабочей зоны и верстака может стать причиной несчастного случая.*
- 2. Учитывайте особенности окружающей среды вокруг рабочего места.**  
*Не подвергайте инструмент воздействию дождя. Не используйте инструмент во влажной среде. Обеспечьте хорошую освещенность рабочего места (250-300 Люкс). Не пользуйтесь инструментом, если существует риск возникновения пожара или взрыва, т.е. рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.*
- 3. Защита от поражения электрическим током.**  
*Во время работы не прикасайтесь к заземленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам и холодильникам). При использовании электроинструмента в экстремальных условиях (например, высокая влажность, наличие металлической стружки и т.д.) следует усилить меры безопасности и пользоваться изолирующим трансформатором или автоматом, защищающим от утечек на землю.*
- 4. Не позволяйте посторонним лицам находиться в рабочей зоне.**  
*Не позволяйте кому-либо, особенно детям, не участвующему в производственном процессе, касаться инструмента или удлинительного кабеля и не допускайте присутствия посторонних лиц в зоне проведения работ.*
- 5. Хранение неиспользуемого инструмента.**  
*Когда инструмент не используется, он должен храниться надежно запертым в сухом, недоступном для детей месте.*

- 6. Избегайте чрезмерной нагрузки инструмента.**  
Это позволит сделать работу более производительной и безопасной.
- 7. Используйте специально предназначенный для данного вида работ инструмент.**  
Не используйте маломощные инструменты для выполнения работы, которая должна выполняться при помощи более мощных инструментов. Не используйте электроинструменты, не предназначенные для данного типа работ; например, циркулярные пилы для резки сучьев или бревен.
- 8. Одевайтесь соответствующим образом.**  
Не надевайте свободную одежду или украшения, так как они могут быть захвачены движущимися частями инструмента. При работе вне помещений рекомендуется надевать нескользящую обувь. Используйте соответствующий головной убор, чтобы спрятать длинные волосы.
- 9. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.**  
Всегда надевайте защитные очки. Используйте пылезащитную маску или респиратор, если в процессе работы образуется пыль или летучие твердые частицы. Если эти частицы имеют достаточно высокую температуру, необходимо, кроме того, надевать защитный передник. Всегда используйте средства защиты органов слуха. Всегда надевайте каску.
- 10. Подсоедините пылеудаляющее оборудование.**  
При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются должным образом.
- 11. Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.**  
При отключении от сети питания, не выдёргивайте вилку из розетки за кабель. Не подвергайте электрический кабель воздействию
- высокой температуры, масла и держите вдали от острых предметов и углов. Никогда не переносите электроинструмент, держа его за кабель.
- 12. Безопасная работа.**  
По возможности используйте зажимы или тиски для фиксации обрабатываемой детали. Это более безопасно, чем прижимать заготовку руками, и позволяет освободить обе руки для управления инструментом.
- 13. Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей.**  
Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.
- 14. Проверьте исправность электроинструмента.**  
Содержите режущие инструменты в хорошо заточенном и чистом состоянии, что повысит эксплуатационные показатели и сделает работу более безопасной. Соблюдайте инструкции по смазке и замене приспособлений. Выполняйте периодические осмотры инструмента и, если будет обнаружено повреждение, сдайте его на ремонт в авторизованный сервисный центр. Ручки и выключатели должны быть сухими, чистыми и не содержать следов масла и консистентной смазки.
- 15. Отключение электроинструментов.**  
При не использовании инструмента, перед обслуживанием и во время замены дополнительных принадлежностей, таких как режущие диски, сверла и фрезы, всегда отключайте электроинструмент от источника питания.
- 16. Удалите раздвижные и гаечные ключи.**  
Перед включением электроинструмента всегда проверяйте, чтобы с него были удалены все раздвижные и гаечные ключи.
- 17. Примите меры для предотвращения случайного включения.**  
При переноске электроинструмента не держите палец на выключателе.

Перед подключением к источнику питания убедитесь, что инструмент выключен.

**18. Используйте удлинительный кабель, предназначенный для применения вне помещений.**

Перед началом работы проверьте удлинительный кабель на наличие повреждений и при необходимости замените его. При работе электроинструментом на открытом воздухе всегда пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для применения вне помещений и имеющим соответствующую маркировку.

**19. Будьте внимательны.**

Следите за тем, что вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом в состоянии усталости или под воздействием сильнодействующих лекарств или алкоголя.

**20. Проверяйте исправность деталей инструмента.**

Перед использованием тщательно проверьте инструмент и электрический кабель, чтобы решить, будет ли он работать должным образом и сможет ли выполнить намеченную функцию. Проверьте центровку и качество крепления движущихся деталей, наличие повреждённых деталей, качество монтажа и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Поврежденные защитные кожухи или другие неисправные детали должны быть должным образом отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если в данном руководстве по эксплуатации не указано иное. Замените неисправные выключатели в авторизованном сервисном центре. Не используйте электроинструмент, если не работает его выключатель. Не пытайтесь выполнить ремонт самостоятельно.



**Внимание!** Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых

операций помимо тех, которые рекомендованы данным руководством по эксплуатации, может привести к травме.

**21. Ремонт инструмента должен выполняться квалифицированным персоналом.**

При работе данным электрическим инструментом должны соблюдаться все соответствующие правила техники безопасности. Ремонт инструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей; несоблюдение данного указания может стать причиной серьезной травмы пользователя.

### **Дополнительные правила техники безопасности для работы торцовочными пилами**

- Данный инструмент снабжен специальным электрическим кабелем, который может быть заменен только изготовителем или в авторизованном сервисном центре.
- Не используйте пилу для резки других материалов, кроме рекомендованных изготовителем.
- Не используйте инструмент без установленных защитных кожухов, а также если защитные кожухи повреждены или не установлены должным образом.
- Перед выполнением косых резов, убедитесь, что рычаг надежно зафиксирован.
- Следите, чтобы пол вокруг электроинструмента всегда оставался чистым, не допускайте скапливания опилок или щепок.
- Используйте правильно заточенные режущие диски. Соблюдайте максимальную скорость, указанную на режущем диске.
- Перед началом работы убедитесь, что все фиксаторы и держатели надежно закреплены.
- Не держите руки рядом с режущим диском, когда инструмент подключен к источнику питания.

- *Никогда не пытайтесь быстро остановить механизм путем прижатия какого-либо инструмента или другого предмета к режущему диску; это может стать причиной несчастного случая с тяжкими последствиями.*
  - *Перед использованием любых принадлежностей внимательно прочтите руководство по эксплуатации. Неправильное использование принадлежностей может стать причиной повреждения инструмента.*
  - *При работе с режущими дисками используйте держатель или надевайте перчатки.*
  - *Перед использованием инструмента, убедитесь, что режущий диск установлен правильно.*
  - *Убедитесь, что диск вращается в правильном направлении.*
  - *Не используйте диски меньшего или большего диаметра, чем рекомендовано. См. размеры дисков в технических характеристиках. Используйте только указанные в данном руководстве диски, соответствующие стандарту EN847-1.*
  - *Старайтесь использовать специальные режущие диски с пониженным уровнем шума.*
  - *Не используйте диски из быстрорежущей инструментальной стали.*
  - *Не используйте треснувшие или поврежденные диски.*
  - *Не используйте абразивные диски.*
  - *Запрещается использовать пилу без пластины для пропила.*
  - *Выведите режущий диск из пропила в заготовке, прежде чем отпустить выключатель.*
  - *Не заклинивайте никакими предметами крыльчатку вентилятора для удерживания вала двигателя.*
  - *Защитный кожух режущего диска автоматически поднимается при опускании рычага вниз и опускается путем нажатия на разблокировочный рычаг (B).*
  - *Никогда не поднимайте защитный кожух диска вручную, если инструмент не выключен. Защитный кожух можно поднимать вручную при установке или демонтаже режущих дисков, а также для осмотра пилы.*
  - *Периодически проверяйте чистоту вентиляционных отверстий двигателя и отсутствие в них щепок.*
  - *Замените пластину для пропила, когда она изнашивается.*
  - *Перед заменой диска или выполнением технического обслуживания отключите пилу от источника питания.*
  - *Никогда не выполняйте очистку или техническое обслуживание, когда инструмент еще работает, а пильная головка находится в рабочем положении.*
  - *По возможности всегда устанавливайте инструмент на рабочий стол.*
  - *При использовании лазера для обозначения линии реза убедитесь, что лазер принадлежит классу 2 в соответствии со стандартом EN60825-1. Не заменяйте лазерный диод ни на какой другой тип. Поврежденный лазер сдайте на ремонт в авторизованный сервисный центр.*
  - *Передняя секция защитного кожуха снабжена прорезями типа жалюзи для обеспечения видимости во время распила. Несмотря на то, что жалюзийные прорези заметно сокращают количество разлетающихся обрезков, они являются открытыми отверстиями на защитном кожухе, поэтому при просмотре сквозь них всегда надевайте защитные очки.*
  - *При распиловке древесины подсоединяйте пилу к устройству пылесборника. Всегда принимайте во внимание факторы, влияющие на образование пыли:*
    - *Тип обрабатываемого материала (при распиловке древесно-стружечной плиты образуется больше пыли, чем при распиловке древесины);*
    - *Острота режущего диска;*
    - *Корректность регулировки режущего диска;*
- Убедитесь, что местная вытяжная вентиляция, так же как вытяжные*

шкафы, отражатели и желоба, настроены должным образом.

- Обратите внимание на следующие факторы, влияющие на повышенное шумовыделение:
- Используйте режущие диски с пониженным шумовыделением;
- Используйте только остро заточенные режущие диски;
- Время от времени инструмент должен проходить техническое обслуживание;
- Сообщайте обо всех неисправностях инструмента, включая поврежденные защитные кожухи и режущие диски, по мере их обнаружения;
- Обеспечьте достаточное общее или местное освещение;
- Убедитесь, что оператор прошел специальное обучение по использованию, регулировке и эксплуатации инструмента;
- Если станок оборудован лазером, НИКОГДА не производите его замену на другие типы лазера. Ремонт должен выполняться только изготовителем лазера или в авторизованном сервисном центре.

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании пил:

- Травмы в результате касания вращающихся частей.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить.

К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск несчастных случаев, вызванных незакрытыми частями вращающегося режущего диска.
- Риск получения травмы при смене диска.
- Риск защемления пальцев при снятии защитных кожухов.

- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли от распила древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.

## Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Торцовочная пила
- 1 Специальный ключ для режущих дисков, помещенный в пакет для ключей
- 1 Режущий диск
- 1 Пылесборник
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. 1, 2)



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к травме.

## ЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Ваша универсальная торцовочная пила DW713 была разработана для профессионального использования: распиловки древесины, лесоматериалов и пластмасс. Она позволит легко, точно и безопасно выполнять операции по распиловке: поперечный разрез, торцевание под углом и срез с наклоном.

Универсальная торцовочная пила DW713 является профессиональным электроинструментом. **НЕ ПОДПУСКАЙТЕ** детей к инструменту. Пользователи, не достигшие 16 лет, должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- a. Ручка управления
- b. Нижний защитный кожух
- c. Направляющая, правая сторона
- d. Стол
- e. Рукоятка регулировки угла торцевания
- f. Шкала угла торцевания
- g. Основание

- h. Отверстия для удлинительного набора
- i. Ключ
- j. Монтажные отверстия для крепления к рабочему столу
- k. Кнопка зажима направляющей
- l. Выключатель
- m. Ручка для переноски
- n. Переходник для сбора стружки
- o. Кнопка блокировки
- p. Кнопка зажима для резки под углом
- q. Шкала индикации угла резки
- r. Выемка для захвата руками
- s. Пластина для пропила
- t. Фиксатор угла торцевания
- u. Кнопка разблокировки фиксатора угла торцевания
- v. Направляющая, левая сторона
- w. Корпус двигателя
- x. Блокировка шпинделя
- y. Отверстие для висячего замка
- z. Фиксатор угла наклона
- aa. Стопорный винт регулировки угла наклона
- bb. Стопорный винт регулировки вертикального положения
- cc. Рычаг разблокировки пильной головки
- dd. Задний нижний защитный кожух
- ee. Верхний защитный кожух

### Дополнительные принадлежности (Рис. 3)

- ff. Пылесборник
- gg. Зажим
- hh. Лазер
- ii. Ограничитель длины
- jj. Опора для заготовки

### Электробезопасность

Электродвигатель предназначен для работы только при одном напряжении электросети. Всегда проверяйте, соответствует ли напряжение источника питания напряжению, указанному в паспортной табличке.



Инструмент имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN61029; поэтому провод заземления не требуется.

При необходимости замены электрического кабеля, ремонт устройства должен производиться только официальными сервисными агентами или квалифицированными техническими специалистами.

### Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел „Технические характеристики“).

Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>. При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

Поперечное сечение проводника (мм <sup>2</sup> )	Номинал кабеля (А)					
	6	10	15	20	25	
0.75	6					
1.00	10					
1.50	15					
2.50	20					
4.00	25					
Длина кабеля (м)	Номинал кабеля (А)					
	30	45	60			
7.5	6	6	6	6	6	6
15	6	6	6	6	6	6
25	6	6	10	15	20	20
30	6	6	10	15	20	25
45	10	10	15	20	25	–
60	15	15	20	25	25	–
	20	20	25	–	–	–
Напряжение	Сила тока (А)					
	0–2.0	2.1–3.4	3.5–5.0	5.1–7.0	7.1–12.0	12.1–20.0
115	6	6	6	6	6	10
	6	6	6	6	6	15
	6	6	10	15	20	20
	6	6	10	15	20	25
	10	10	15	20	25	–
	15	15	20	25	25	–
	20	20	25	–	–	–
230	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	10	15
	10	10	10	10	15	15
	15	15	15	15	20	20
	20	20	20	20	25	–

### Перепады напряжения

При бросках тока возникают кратковременные перепады напряжения. Недостаточные параметры электропитания могут привести к сбоям в работе другого оборудования. Если полное электрическое сопротивление системы ниже 0,25 Ω, вероятность возникновения помех крайне мала.

### СБОРКА



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, остановите электроинструмент и отключите его от источника

*питания, прежде чем пытаться переносить инструмент, менять принадлежности или выполнять регулировку, как описано в инструкциях по регулировке лазера.*

### Распаковка (Рис. 1, 2, 4)

1. Осторожно извлеките пилу из упаковочного материала, держа ее за ручку для переноски (m).
2. Опустите ручку управления (a) и выдвиньте кнопку блокировки (o), как показано на рисунке.
3. Аккуратно ослабьте прижимное давление и позвольте ручке самостоятельно подняться на полную высоту.

### Монтаж на верстаке (Рис. 5)

1. На всех четырех ножках предусмотрены отверстия (j) для монтажа на верстаке. Отверстия разных размеров предусматривают возможность использования различных типов болтов. Можно использовать любые из этих отверстий, не обязательно использовать их все. Пила должна быть надежно закреплена на верстаке во избежание смещения. Для повышения подвижности, инструмент можно установить на листе фанеры толщиной 12.5 мм или более, который затем крепится на опору или может быть перенесен в другое место, а затем закреплён.
2. При монтаже пилы на листе фанеры проследите за тем, чтобы монтажные болты не выступали снизу. Фанера должна устанавливаться на опору для заготовки ровно и заподлицо. Во время крепления пилы к какой-либо рабочей поверхности, ее следует крепить только к выступам, на которых находятся монтажные отверстия. Крепление в каком-либо другом месте может нарушить нормальную работу пилы.
3. Во избежание заклинивания и неточной работы, проследите за тем, чтобы монтажная поверхность была ровной. Если пила качается на поверхности, подложите под одну из ножек прокладку и добейтесь, чтобы пила равномерно опиралась на все ножки.

### Монтаж режущего диска (Рис. 6, 7, 8, 9)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, остановите электроинструмент и отключите его от источника питания, прежде чем пытаться переносить инструмент, менять принадлежности или выполнять регулировку, как описано в инструкциях по регулировке лазера.

Никогда не нажимайте на кнопку блокировки шпинделя, если режущий диск находится в движении или под напряжением.

Не используйте данную торцовочную пилу для резки чёрных металлов (с содержанием чугуна и стали), камня или изделий из волокнистого цемента.

1. Нажмите на рычаг разблокировки пильной головки (cc), освобождая нижний защитный кожух (b), затем поднимите нижний защитный кожух в максимально высокое положение.
2. Используя насадку Torx на ручке поставляемого ключа (i), ослабьте винт рамы защитного кожуха (kk), чтобы изогнутая угловая деталь (mm) оказалась между головкой винта и защитным кожухом. Это позволит раме защитного кожуха (ll) подняться на достаточное расстояние, открывая доступ к крепежному винту режущего диска (nn).
3. Удерживая нижний защитный кожух в поднятом положении при помощи винта рамы защитного кожуха (kk), одной рукой нажмите на кнопку блокировки шпинделя (x), в другую руку возьмите поставляемый ключ и ослабьте крепежный винт режущего диска с левосторонней резьбой (pp), поворачивая его по часовой стрелке.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы использовать блокировку шпинделя, нажмите на кнопку, как показано на рисунке, и вручную поворачивайте шпиндель до тех пор, пока вы не почувствуете, что блокировка достигнута. Во

*избежание поворота шпинделя продолжайте удерживать кнопку блокировки нажатой.*

4. Удалите крепежный винт режущего диска (nn) и внешнюю промежуточную втулку (pp).
5. Установите режущий диск (oo) на переходник для диска (qq), надетый на внутреннюю промежуточную втулку (rr). Убедитесь, что зубья на нижней кромке режущего диска направлены в сторону задней части пилы (от оператора).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для режущих дисков с отверстием диаметром 15.88 мм переходник для дисков диаметром 25.4 мм не используется.

6. Установите на место внешнюю промежуточную втулку (pp).
7. Затяните крепежный винт режущего диска (nn), поворачивая его против часовой стрелки, а другой рукой удерживая кнопку блокировки шпинделя.
8. Опустите раму защитного кожуха (ll) вниз, пока изогнутая угловая деталь (mm) не окажется под головкой крепежного винта рамы защитного кожуха (kk).
9. Затяните винт рамы защитного кожуха.



**ВНИМАНИЕ:** *Никогда не нажимайте на кнопку блокировки шпинделя во время вращения диска. Установив режущий диск, убедитесь, что рама защитного кожуха находится внизу и крепежный винт надежно затянут.*



**ВНИМАНИЕ:** *Перед запуском пилы рама защитного кожуха должна быть возвращена в исходное положение и затянута винтом. В противном случае защитный кожух может коснуться быстровращающегося режущего диска пилы, что приведет к повреждению инструмента и серьезной телесной травме.*

## Регулировка



**ВНИМАНИЕ:** *Во избежание травмы, остановите электроинструмент и отключите его от источника питания, прежде чем пытаться переносить ин-*

*струмент, менять принадлеж-ности или выполнять регулировку, как описано в инструкциях по регулировке лазера.*

Точная регулировка торцевочной пилы выполняется на заводе. Если из-за транспортировки, разгрузки или по другим причинам требуется повторная регулировка, следуйте приведенным ниже указаниям. Затем эти настройки не должны изменяться.

## ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ШКАЛЫ УГЛА ТОРЦЕВАНИЯ (РИС. 10, 11)

1. Ослабьте рукоятку регулировки угла торцевания (e) и поворачивайте ручку до тех пор, пока фиксатор не достигнет отметки 0° угла торцевания. Не фиксируйте рукоятку регулировки (e).
2. Опустите вниз пильную головку, чтобы лезвие диска вошло в паз пластины для пропила (s).
3. Поместите треугольник (tt) вплотную к левой стороне направляющей (v) и режущего диска (oo) (Рис. 10).



**ВНИМАНИЕ:** Не касайтесь треугольником кончиков зубьев режущего диска.

## При необходимости регулировки выполните следующие действия:

4. Ослабьте три винта (ss) и передвиньте рукоятку и шкалу угла торцевания влево или вправо, чтобы режущий диск оказался расположенным перпендикулярно направляющей, как было измерено треугольником.
5. Затяните 3 винта (ss). Не принимайте во внимание положение указателя шкалы в данном пункте.

## РЕГУЛИРОВКА УКАЗАТЕЛЯ УГЛА ТОРЦЕВАНИЯ (РИС. 10-12)

1. Ослабьте рукоятку угла торцевания (e) и нажмите на кнопку разблокировки фиксатора угла торцевания (u), ослабляя ручку рукоятки (a1).
2. Поворачивайте ручку угла торцевания, устанавливая указатель (uu) на отметке 0°, как показано на рисунке 12.

3. Не затягивая рукоятку регулировки, поворачивайте ручку угла торцевания в сторону от отметки 0°, позволяя фиксатору угла торцевания самостоятельно зафиксироваться в нужном месте.
4. Взгляните на указатель (uu) и на шкалу угла торцевания (f). Если указатель не указывает именно на отметку 0°, ослабьте винт (a2), передвиньте указатель точно на 0° и затяните винт.

### РЕГУЛИРОВКА СТЕРЖНЯ РУКОЯТКИ УГЛА ТОРЦЕВАНИЯ (РИС. 22)

Если при зафиксированной рукоятке регулировки угла торцевания основание пилы сохраняет свою подвижность, следует отрегулировать стрежень рукоятки угла торцевания.

1. Освободите рукоятку регулировки угла торцевания (e).
2. Поднимите рукоятку регулировки угла торцевания (e) вверх.
3. При помощи шестигранного ключа ослабьте винты (vv) на оси вращения  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** На некоторых моделях данные винты отсутствуют. В таком случае, переходите к указаниям в п. 4.
4. Поверните рукоятку регулировки угла торцевания на 3.2 мм в направлении по часовой стрелке, увеличивая степень блокировки.
5. Убедитесь, что при фиксации рукоятки (e) под любым углом (выбранным в произвольном порядке) основание остается неподвижным.
6. Затяните винты (vv).

### Проверка и регулировка диска относительно стола (Рис. 13-18)

1. Ослабьте кнопку зажима для режима резки под углом (p).
2. Прижмите ручку угла торцевания вправо, чтобы убедиться в том, что она расположена полностью вертикально, а фиксатор угла наклона (z) расположен вплотную к стопорному винту регулировки вертикального положения (bb) и затяните кнопку зажима для резки под углом.
3. Опустите пильную головку вниз, пока лезвие диска не войдет в паз пластины для пропила (s).

4. Поместите угольник (tt) на стол и прижмите его к диску (oo) (рис. 15).



**ВНИМАНИЕ:** Не касайтесь треугольником кончиков зубьев режущего диска.

### При необходимости регулировки выполните следующие действия:

5. Ослабьте стопорную гайку (ww) на несколько оборотов и, убедившись, что стопорный винт (bb) находится вплотную к фиксатору угла наклона, поворачивайте стопорный винт регулировки вертикального положения (bb) в одну или другую сторону до тех пор, пока режущий диск не окажется под углом 90° по отношению к столу, как было измерено треугольником.
6. Надежно затяните стопорную гайку (ww), удерживая в неподвижности стопорный винт (bb).
7. Если указатель угла наклона (xx) не указывает на отметку 0° на шкале индикации угла резки (q), ослабьте винт (yy), фиксирующий указатель, и передвиньте указатель в нужном направлении.

### РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ (РИС. 19)

Верхняя часть направляющей может быть отрегулирована для обеспечения зазора, позволяющего резать под углом в 48° в обоих направлениях.

### Регулировка левой стороны направляющей (v):

1. Ослабьте пластиковую кнопку зажима (k) и передвиньте направляющую влево.
2. Сделайте пробный разрез выключенным инструментом и проверьте зазор. Отрегулируйте направляющую таким образом, чтобы она располагалась наиболее близко к режущему диску, обеспечивая максимальную поддержку заготовки и не препятствуя движению рукоятки вверх или вниз.
3. Надежно затяните кнопку.

### Регулировка правой стороны направляющей (с):

4. Ослабьте пластиковую кнопку зажима (k) и передвиньте направляющую вправо.

5. Действуйте как при регулировке левой стороны направляющей.



**ВНИМАНИЕ:** Канавки направляющей могут быть забиты опилками. Для очистки канавок направляющей используйте стержень или сжатый воздух под низким давлением.

## ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА (РИС. 19, 20)

1. Ослабьте кнопку зажима левой стороны направляющей (к) и сдвиньте верхнюю часть левой стороны направляющей влево до упора.
2. Ослабьте кнопку зажима для резки под углом (р) и передвиньте рукоятку пилы влево, устанавливая фиксатор угла наклона (z) вплотную к стопорному винту регулировки угла наклона (aa). Таким образом, достигнут угол 45°.

### При необходимости регулировки выполните следующие действия:

3. Ослабьте стопорную гайку (ww) на несколько оборотов и поворачивайте стопорный винт регулировки угла наклона (aa) вправо или влево до тех пор, пока указатель (xx) не остановится на отметке 45°, а фиксатор угла наклона (z) не окажется вплотную к стопорному винту регулировки угла наклона.
4. Надежно затяните стопорную гайку (ww), удерживая в неподвижности стопорный винт (aa).
5. Для установки угла наклона 3° вправо или 48° влево оба стопорных винта регулировки должны быть отрегулированы должным образом, чтобы позволить двигаться рукоятке пилы в зависимости от необходимости.

## ПРИВЕДЕНИЕ В ДЕЙСТВИЕ ЗАЩИТНЫХ КОЖУХОВ И ВИДИМОСТЬ

Защитный кожух диска на Вашей пиле сконструирован таким образом, чтобы автоматически подниматься при опускании рукоятки и опускаться, закрывая лезвие диска, когда рукоятка поднята.

Защитный кожух может быть поднят вручную при установке или снятии режущих

дисков или для осмотра пилы. НИКОГДА НЕ ПОДНИМАЙТЕ ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ДИСКА ВРУЧНУЮ ПРИ ВКЛЮЧЕННОМ ИНСТРУМЕНТЕ.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Выполнение некоторых специальных резов требует ручного поднятия защитного кожуха. См. секцию основания для пропила высотой более 88.9 мм.

Передняя секция защитного кожуха снабжена прорезями типа жалюзи для обеспечения видимости во время распила. Несмотря на то, что жалюзийные прорези заметно сокращают количество разлетающихся обрезков, они являются открытыми отверстиями на защитном кожухе, поэтому при просмотре сквозь них всегда надевайте защитные очки.

## АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ТОРМОЗ

Ваша пила снабжена автоматическим электрическим тормозом режущего диска, который останавливает диск в течение 5 секунд после того, как кнопка будет отпущена. Данная функция не подлежит регулировке. В некоторых случаях возможна задержка между отпусканием кнопки и приведением тормоза в действие. В редких случаях тормозная система может вообще не сработать, и режущий диск будет вращаться по инерции до полной остановки.

Если произошла задержка или отказ тормоза, включите и выключите пилу 4-5 раз подряд. Если нарушение продолжает место быть, отдайте инструмент в ремонт в авторизованный сервисный центр DEWALT.

Прежде чем вынимать режущий диск из пластины для пропила убедитесь в его полной остановке. Будьте предельно внимательны при обращении с инструментом: тормоз не является заменяющим элементом защитных кожухов диска и не является гарантом Вашей личной безопасности.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по эксплуатации



**ВНИМАНИЕ:** Выполняйте требования действующих норм и техники безопасности!

Пользователи в Великобритании должны соблюдать “нормативы по деревообрабатывающему оборудованию от 1974 г.” и все последующие дополнения.

### Подготовка к эксплуатации

- *Используйте режущие диски соответствующего типа. Не используйте чрезмерно изношенные режущие диски. Максимальная скорость вращения инструмента не должна превышать предельно допустимую скорость режущего диска.*
- *Не пытайтесь распиливать очень мелкие детали.*
- *Не форсируйте режим резки. Не прилагайте чрезмерные усилия.*
- *Перед началом резки дождитесь, пока двигатель наберет полные обороты.*
- *Убедитесь в том, что все фиксаторы и зажимы надежно закреплены.*
- *Надёжно крепите заготовку.*
- *Хотя эта пила может использоваться для распиловки древесины и большинства цветных металлов, в данной инструкции по эксплуатации рассматривается распиловка только древесины. Те же самые инструкции относятся и к другим материалам. Не используйте эту пилу для резки чёрных металлов (чугун и сталь) или камня! Не используйте абразивные диски!*
- *Обязательно используйте пластину для пропила. Не используйте станок, если щель пропила шире 10 мм.*

### Включение и выключение (Рис. 21)

Отверстие (у) в переключателе (l) предназначено для вставки замка, чтобы заблокировать инструмент.

1. Для включения инструмента нажмите выключатель (l).
2. Чтобы остановить работу, нажмите выключатель.

### Положение тела и рук

Правильное положение тела и рук во время управления торцовочной пилой сделает работу более лёгкой, точной и безопасной.

- *Никогда не держите руки возле режущего элемента.*
- *Не подносите свои руки к режущему диску ближе, чем на 150 мм.*
- *Прижимайте заготовку к столу и направляющей во время распиловки. Держите свои руки в положении, как во время работы, пока выключатель не будет отпущен и режущий диск окончательно не остановится.*
- *Всегда сначала выполняйте пробные разрезы (при выключенном инструменте), перед тем как делать окончательный разрез, чтобы проверить ход диска.*
- *Не допускайте перекрещивания рук во время работы с инструментом.*
- *Твёрдо упирайтесь обеими ногами в пол, чтобы сохранять надлежащий баланс.*
- *По мере перемещения пилы, следуйте за ней, держась в стороне от режущего диска.*
- *Работая вдоль размеченной линии, смотрите сквозь жалюзийные отверстия на защитном кожухе.*

## ОСНОВНЫЕ ТИПЫ РАЗРЕЗОВ

### Вертикальный поперечный разрез под прямым углом (Рис. 1, 2, 23)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для получения разреза желаемого вида и качества всегда используйте 250 мм режущие диски с установочными отверстиями 30 мм.

1. *Отпустите рукоятку регулировки угла торцевания (е) и опустите фиксатор угла торцевания (и), освобождая ручку рукоятки угла торцевания.*
2. *Установите фиксатор угла торцевания в положение 0° и затяните рукоятку регулировки.*
3. *Прижмите подлежащую распиловке деревянную заготовку к направляющей (с, v).*
4. *Возьмитесь за ручку управления (а) и нажмите на рычаг разблокировки пильной головки (сс).*
5. *Нажмите на курковый переключатель (l), запуская электродвигатель.*

6. Опустите пыльную головку, чтобы режущий диск распилил древесину и вошел в паз пластмассовой пластины для пропила (s).
7. После выполнения распила отпустите выключатель и дождитесь полного останова режущего диска, прежде чем вернуть пыльную головку в верхнее исходное положение.

## Вертикальные поперечные разрезы под углом (Рис. 1, 2, 24)

1. Отпустите рукоятку регулировки угла торцевания (e) и опустите фиксатор угла торцевания (u). Передвиньте пыльную головку влево или вправо под нужным углом.
2. Фиксатор угла торцевания позволяет автоматически устанавливать угол наклона на 10°, 15°, 22,5°, 31,62° и 45°. Если необходимо установить какой-либо промежуточный угол или угол 50°, крепко удерживайте пыльную головку и зафиксируйте ее, затягивая рукоятку регулировки угла торцевания.
3. Всегда проверяйте надежность затяжки рукоятки регулировки угла торцевания перед началом работы.
4. Далее действуйте так же, как для вертикального разреза под прямым углом.



**Внимание:** При резке под углом края деревянной заготовки с небольшим количеством отрезаемого материала, располагайте деревянную заготовку таким образом, чтобы обрезки оказывались на стороне диска, расположенной под большим углом по отношению к направляющей: левый срез под углом - отходы справа; правый срез под углом - отходы слева.

## Косые разрезы (Рис. 1, 2, 25)

Угол резки может быть задан от 3° до 48° влево и может быть установлен с помощью рукоятки для установки угла торцевания между нулем и максимум 45° вправо или влево.

1. Ослабьте кнопку зажима левой стороны направляющей (k) и передвиньте верхнюю часть левой направляющей (v) максимально влево. Ослабьте кнопку зажима для резки под углом (p) и установите нужный угол наклона.
2. Надёжно затяните кнопку зажима для резки под углом (p).
3. Далее действуйте так же, как для вертикального разреза под прямым углом.

## Качество среза

Чистота любого среза зависит от множества факторов, в том числе, от качества распиливаемого материала. Когда необходимо получить наиболее чистый срез для особо точной работы, необходимо использовать острый (с 60 зубьями с твёрдосплавными наплавками) режущий диск и применять более медленную подачу при резании.



**ВНИМАНИЕ:** Следите, чтобы материал не смещался в процессе резки; надёжно зафиксируйте его на месте. Всегда позволяйте режущему диску доходить до заданного положения, прежде чем поднимать рычаг. Если на задней части разрезаемой заготовки остаются волокна древесины, наклейте на заготовку клейкую ленту. Выполните пропил через ленту; по завершении распила аккуратно удалите ленту.

## Зажим заготовки (Рис. 3)

1. По возможности всякий раз крепите заготовку зажимами к пиле.
2. Наилучшие результаты достигаются при использовании зажимов материала (gg), предназначенных для использования с пилой. Всякий раз, когда это возможно, прижимайте заготовку к направляющей. Вы можете использовать зажим с любой стороны режущего диска; помните, зажим необходимо ставить на твердой плоской поверхности направляющей.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда используйте зажимы для заготовок, когда производите резку цветных металлов.

## Опора для длинных заготовок (Рис. 3)

1. Всегда используйте опору для длинных заготовок.
2. Для достижения наилучших результатов используйте дополнительную опору для заготовок (jj), увеличивая ширину стола Вашей пилы (опору можно купить у Вашего торгового представителя как дополнительный аксессуар). Для поддержки длинных заготовок используйте любые удобные приспособления, такие как пильные козлы или подобные им устройства, препятствующие выступу длинных концов.

## Распиловка картинных рам, затеняющих экранов и прочих четырехсторонних конструкций (Рис. 26, 27)

### ПОДГОНКА ПРОФИЛЕЙ И ДРУГИХ РАМ

Используя обрезки древесины, попробуйте изготовить несколько несложных конструкций, пока Вы не привыкните к Вашей пиле. Ваш инструмент великолепно подходит для резки под углом 45°, как показано на рис. 26. Данное соединение было выполнено с использованием различной регулировки угла наклона.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕГУЛИРОВКИ УГЛА НАКЛОНА

Угол наклона каждой из двух заготовок отрегулирован до 45°, составляя общий угол в 90°. Рукоятка регулировки угла торцевания зафиксирована в положении 0°. Деревянная заготовка расположена плоской стороной на столе и узким краем вплотную к направляющей.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕГУЛИРОВКИ УГЛА ТОРЦЕВАНИЯ

Тот же самый разрез может быть выполнен путем скашивания под прямым углом правой и левой заготовок, лежащих широкой стороной вплотную к направляющей.

Оба эскиза (рис. 26, 27) подходят для выполнения только четырехсторонних конструкций. При изменении количества сторон меняются углы скоса и наклона. Ниже при-

ведена таблица, в которой указаны точные углы для различных моделей, при условии, что все стороны одинаковой длины. Если модель не указана в таблице, Вы сможете определить угол скоса или наклона, разделив 180° на количество сторон.

Кол-во сторон	Угол скоса или наклона
4	45°
5	36°
6	30°
7	25.7°
8	22.5°
9	20°
10	18°

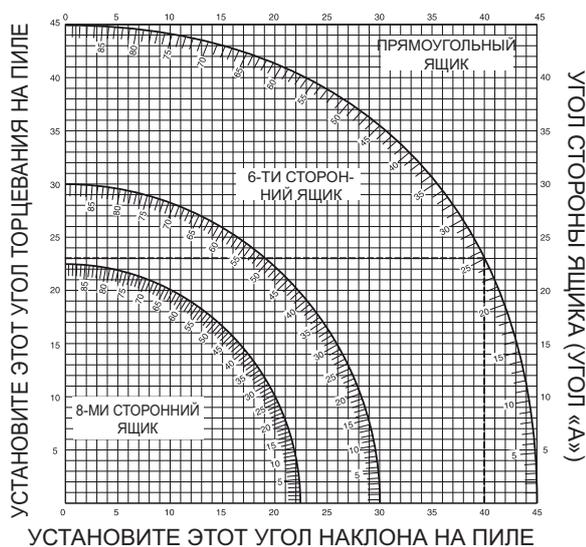
## Сложная резка под косым углом (Рис. 26, 27, 28, 29)

Этот разрез представляет собой комбинацию угла скоса (Рис. 27) и угла наклона (Рис. 26). Этот тип резки используется для изготовления рам или коробок с наклонными сторонами наподобие той, что изображена на рис. 28.



**ВНИМАНИЕ:** Если угол резания изменяется при каждом новом распиле, убедитесь, что фиксирующая рукоятка для резки под углом и рукоятка регулировки угла торцевания надежно зажаты. Их необходимо затягивать после выполнения любых изменений угла резки на конус или косоугола резки.

- Приведенная ниже диаграмма поможет Вам при выборе правильных настроек углов торцевания и наклона для выполнения стандартной сложной резки под углом. Для использования таблицы выберите нужный угол "А" (рис. 29) и поместите этот угол на соответствующую дугу диаграммы. Из этой точки опустите вниз перпендикулярную линию для определения нужного угла наклона и горизонтальную для определения угла торцевания.



- Установите на пиле указанные углы и выполните несколько пробных разрезов.
- Попробуйте совместить отрезанные компоненты.
- Пример: Для изготовления ящика с четырьмя стенками с внешним углом в  $25^\circ$  (угол "А") (рис. 29), используйте верхнюю правую дугу. Найдите метку  $25^\circ$  на шкале дуги. Проведите горизонтальную линию до любой из сторон для определения угла торцевания, который следует выставить на пиле ( $23^\circ$ ). Таким же образом проведите вертикальную линию до нижнего или верхнего края для определения угла наклона, который следует выставить на пиле ( $40^\circ$ ). Всегда выполняйте пробные разрезы на нескольких обрезках дерева для проверки настроек пилы.

## Шкала точной настройки (Шкала верньера) (Рис. 30-32)

Ваша пила оборудована шкалой точной настройки для повышения точности в работе. При параметрах, требующих частичных степеней ( $1/4^\circ$ ,  $1/2^\circ$ ,  $3/4^\circ$ ), шкала точной настройки позволит безошибочно установить угол скоса с точностью до  $1/4^\circ$  (15 минут). Для использования шкалы точной настройки следуйте приведенным ниже описаниям. В качестве примера, предполагаемый угол скоса  $24\ 1/4^\circ$  вправо.

- Выключите пилу.
- Установите угол скоса до ближайшего желаемого целого градуса, выровняв центральный указатель на шкале точной

настройки, изображенный на рис. 30, напротив целого числа, выгравированного на шкале угла торцевания. Внимательно рассмотрите рис. 31: на нем изображена настройка угла скоса  $24^\circ$  вправо.

- Чтобы установить дополнительный скос в  $1/4^\circ$ , сожмите рукоятку регулировки угла торцевания и осторожно передвиньте рукоятку вправо, выровнявая отметку верньера  $1/4^\circ$  напротив ближайшей отметки градуса на шкале угла торцевания. Например, ближайшей отметкой градуса на шкале угла торцевания является  $25^\circ$ . На рис. 32 изображена настройка угла скоса  $24\ 1/4^\circ$  вправо.
- Для резки под углом вправо:
  - Увеличьте угол скоса, передвигая рукоятку вправо и выровнявая соответствующую отметку верньера напротив ближайшей отметки на шкале угла торцевания.
  - Уменьшите угол скоса, передвигая рукоятку влево и выровнявая соответствующую отметку верньера напротив ближайшей отметки на шкале угла торцевания.
- Для резки под углом влево:
  - Увеличьте угол скоса, передвигая рукоятку влево и выровнявая соответствующую отметку верньера напротив ближайшей отметки на шкале угла торцевания.
  - Уменьшите угол скоса, передвигая рукоятку вправо и выровнявая соответствующую отметку верньера напротив ближайшей отметки на шкале угла торцевания.

## Распиловка формы основания

Распиловка формы основания выполняется под углом  $45^\circ$ .

- Всегда сначала выполняйте пробные разрезы при выключенном инструменте, перед тем как делать окончательный разрез.
- Все разрезы выполняются на форах, уложенных обратной стороной на пилу.

## ВНУТРЕННИЙ УГОЛ Левая сторона

1. Положите форму верхней стороной вплотную к направляющей.
2. Сохраните левую сторону распила.

#### **Правая сторона**

1. Положите форму нижней частью вплотную к направляющей.
2. Сохраните левую сторону распила.

#### **ВНЕШНИЙ УГОЛ**

##### **Левая сторона**

1. Положите форму нижней частью вплотную к направляющей.
2. Сохраните правую сторону распила.

##### **Правая сторона**

1. Положите форму верхней стороной вплотную к направляющей.
2. Сохраните правую сторону распила.

#### **Распиловка формы верхней части**

Распиловка формы верхней части выполняется сложной резкой под косым углом. Для обеспечения наивысшей точности Ваша пила снабжена заранее установленными положениями наклона: скосом под углом  $31.62^\circ$  и углом наклона  $33.85^\circ$ . Данные параметры настройки предназначены для распиловки стандартных форм верхней части с углом  $52^\circ$  в верхней и углом  $38^\circ$  в нижней части.

- Выполните пробные разрезы на обрезках дерева, перед тем как делать окончательный разрез.
- Все разрезы выполняются с наклоном влево на форме, уложенной обратной стороной на основание.

#### **ВНУТРЕННИЙ УГОЛ**

##### **Левая сторона**

1. Форма расположена верхней стороной вплотную к направляющей.
2. Угол скоса вправо.
3. Сохраните левую сторону распила.

##### **Правая сторона**

1. Форма расположена нижней частью вплотную к направляющей.
2. Угол скоса влево.
3. Сохраните левую сторону распила.

#### **ВНЕШНИЙ УГОЛ**

##### **Левая сторона**

1. Форма расположена нижней частью вплотную к направляющей.

2. Угол скоса влево.
3. Сохраните левую сторону распила.

#### **Правая сторона**

1. Форма расположена верхней частью вплотную к направляющей.
2. Угол скоса вправо.
3. Сохраните правую сторону распила.

#### **Специальные разрезы**

- Все разрезы выполняются на материале, закрепленном на распиловочном столе и положенном вплотную к направляющей. Убедитесь, что заготовка надежно закреплена.

#### **ЗАГОТОВКИ ИЗОГНУТОЙ ФОРМЫ**

При распиловке заготовок изогнутой формы всегда располагайте их, как показано на рис. 34, и никогда не кладите, как показано на рис. 35. Неправильное расположение заготовки может явиться причиной защемления лезвия режущего диска до завершения разреза.

#### **РАСПИЛОВКА ПЛАСТИКОВЫХ ТРУБ И ПРОЧИХ КРУГЛЫХ ПРОФИЛЕЙ**

Пластиковые трубы могут быть легко распилены Вашей пилой. Распиловка труб выполняется таким же образом, что и распиловка древесины. Во избежание перекачивания труба должна быть закреплена при помощи зажимов или надежно прижматься вплотную к направляющей. Выполнение данного условия чрезвычайно важно при исполнении разрезов под углом.

#### **РАСПИЛОВКА БОЛЬШИХ ЗАГОТОВОК**

Иногда деревянная заготовка бывает слишком большой, чтобы разместиться под защитным кожухом диска. Дополнительной высоты можно добиться путем смещения защитного кожуха в сторону, как показано на рис. 36. Используйте этот прием только в случаях острой необходимости; пила будет работать в обычном режиме и сможет выполнить более крупный разрез. НИКОГДА НЕ ПРИВЯЗЫВАЙТЕ, НЕ ЗАКЛЕИВАЙТЕ ЛИПКОЙ ЛЕНТОЙ И НЕ УДЕРЖИВАЙТЕ КАКИМ-ЛИБО ДРУГИМ СПОСОБОМ ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ПИЛЫ.



## Удаление пыли (Рис. 2, 3)

- Присоедините пылесборник (ff) к переходнику для сбора стружки (n).

Подключите устройство для сбора пыли, разработанное в соответствии с действующими нормативами. Скорость воздушного потока от подключенных внешних систем должна составлять 20 м/с +/- 2 м/с. Эта скорость должна измеряться в точке соединения вентиляционного канала с инструментом (в точке соединения), инструмент должен быть подключен, но не должен при этом работать.

## Переноска (Рис. 4)

Для удобства переноски торцовочной пилы в верхней части рукоятки пилы расположена ручка управления (m).

Для переноски пилы опустите рукоятку и опустите кнопку блокировки (o).

Для переноски пилы всегда используйте ручку для переноски (m) или выемки для захвата руками (r), изображенные на рис. 4.

## Техническое обслуживание

Электроинструмент DEWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техническое обслуживание. Продолжительная и надежная эксплуатация обеспечивается соответствующим уходом за инструментом и регулярной чисткой.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, отключите устройство и отсоедините машину от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Случайное включение инструмента может привести к несчастному случаю.



## Смазка

В данном электроинструменте использованы смазанные жиром шарикоподшипники за-

крытого типа. Данные подшипники снабжены на производстве достаточным количеством смазки на весь срок службы инструмента.



## Очистка



**Внимание:** Грязь и пыль из корпуса должны удаляться сжатым сухим воздухом по мере накопления ее в воздуховодах. Во время этой процедуры используйте надлежащее средство защиты для глаз и респиратор.



**Внимание:** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут ослабить структуру материала, используемого для производства данных деталей. Для их очистки пользуйтесь тканью, смоченной в воде со слабым мыльным раствором. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; не погружайте никакую часть инструмента в жидкость.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения травмы, регулярно очищайте верхнюю часть стола.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения травмы, регулярно очищайте систему для сбора пыли.

## Дополнительные приспособления



**Внимание:** В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм, для данного инструмента следует использовать только рекомендованные дополнительные приспособления DEWALT.

За дополнительной информацией относительно пригодных приспособлений обращайтесь к Вашему торговому представителю.

## Защита окружающей среды



### Раздельный сбор

Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## ДеВОЛТ

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

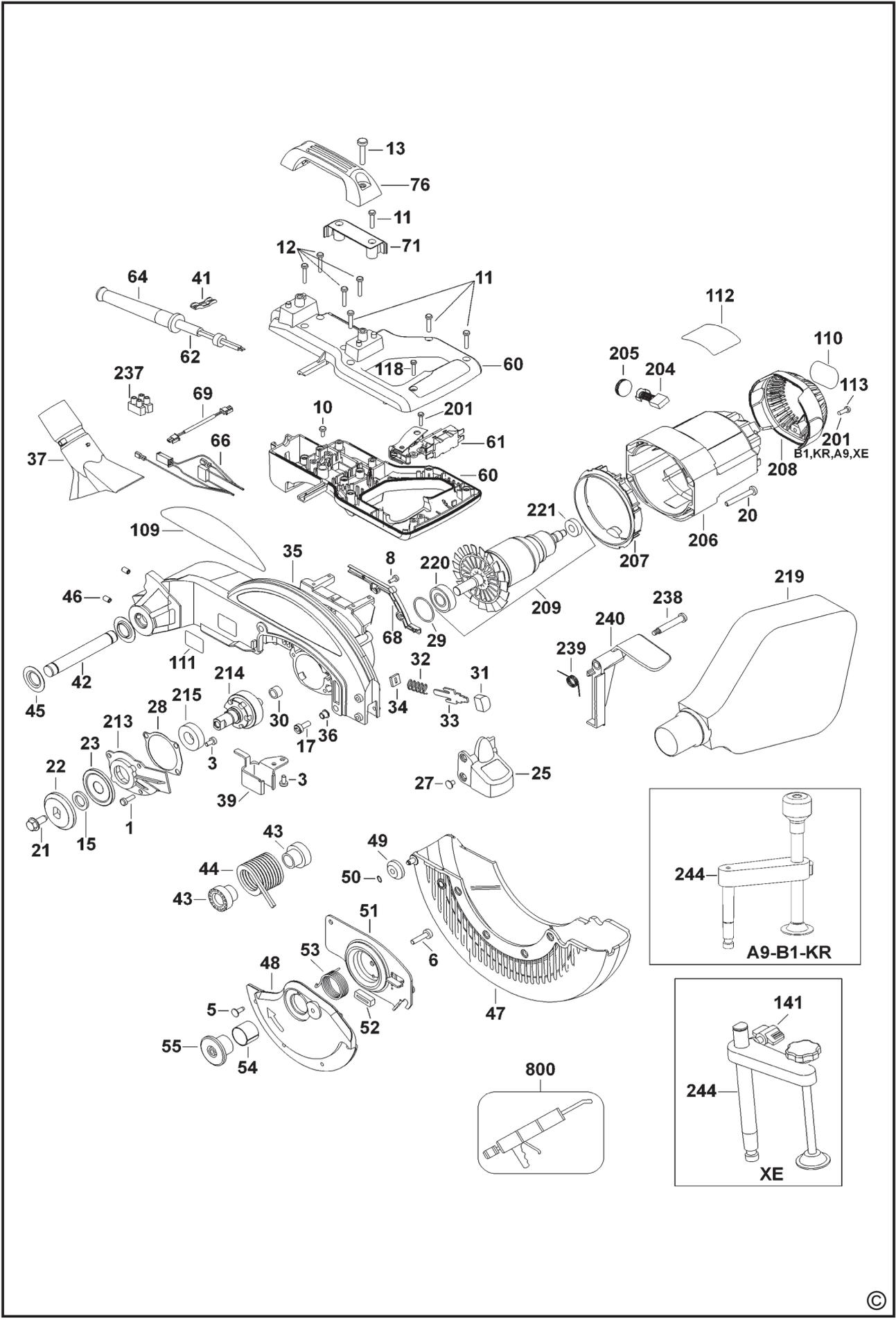
1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия ДеВОЛТ и выражаем признательность за Ваш выбор.
  - 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
  - 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
  - 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку изделия на сервисной станции.
5. В течение 12 месяцев со дня продажи производитель гарантирует бесплатную проверку изделия и рекомендации по замене нормально изнашиваемых частей.
6. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
7. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными или конструктивными факторами.
  8. Гарантийные обязательства не распространяются:
    - 8.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
      - 8.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
      - 8.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
      - 8.1.3. Применения изделия не по назначению.
      - 8.1.4. Стихийного бедствия.
      - 8.1.5. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
      - 8.1.6. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
      - 8.1.7. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр.
    - 8.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
    - 8.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п. .
    - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.

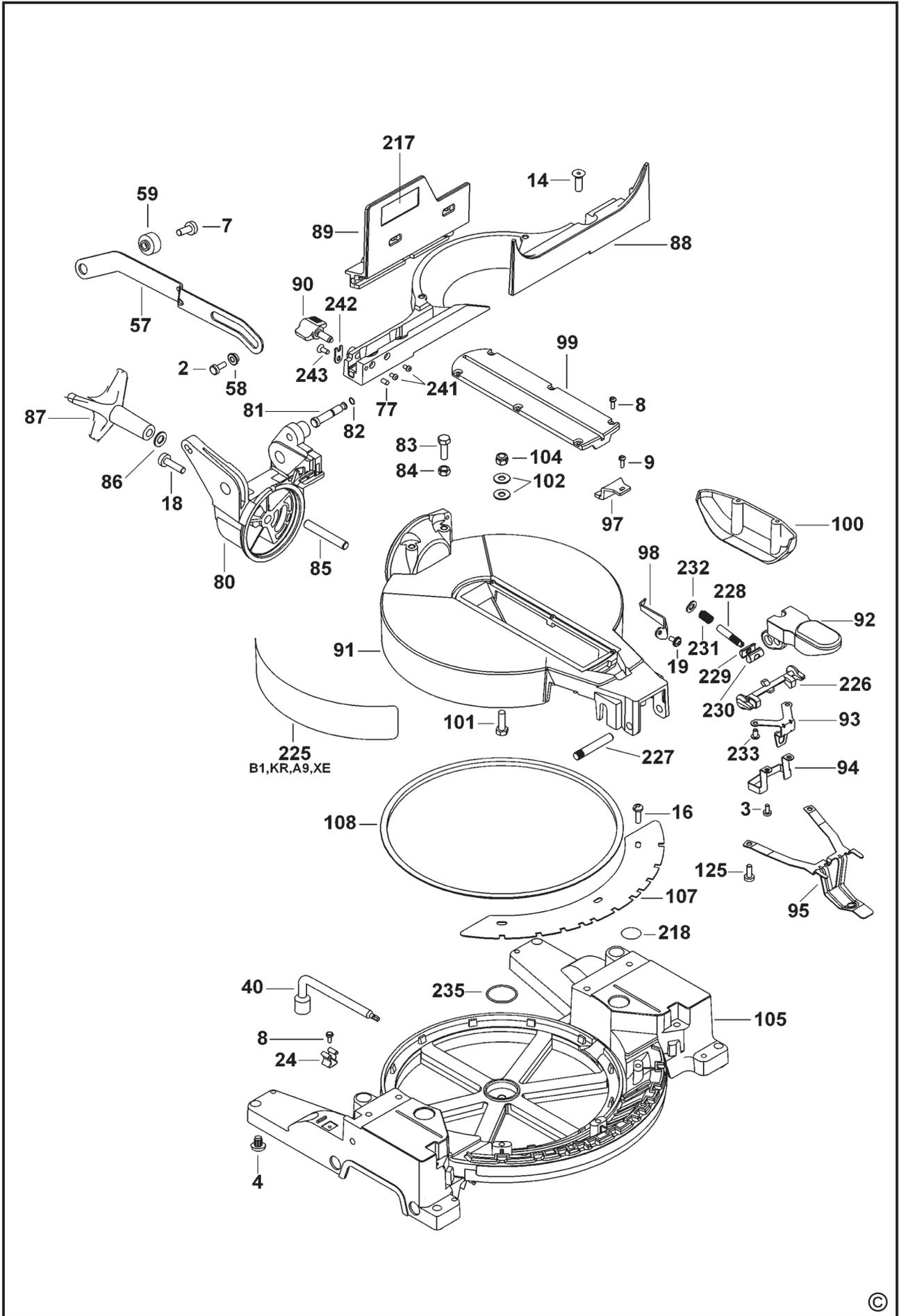


Блэк энд Деккер ГмбХ, Блэк энд Деккер  
Штрассе, 40, 65510 Идштайн, Германия.

ME 77

**03 июня 1999 года**









№ 1

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру



№ 1

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру

№ 2

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру

№ 2

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру

№ 3

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру

№ 3

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру

№ 4

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру

№ 4

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру

№ 4

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

№ 3

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

№ 2

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

№ 1

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

№ 4

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

№ 3

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

№ 2

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

№ 1

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни



Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

BY

KZ

UZ

**GB** WARRANTY CARD

**BY** ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**RUS** ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**KZ** КЕПІЛДІК ТАЛОН

**UA** ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**UZ** ГАРАНТИЯ ЧИПТАСИ



**GB** months

**RUS** месяцев

**UA** місяців

**12**

**BY** месяцаў

**KZ** ай

**UZ** ой

--	--	--

<b>GB</b> Serial No.	Date of sale	Selling stamp, Signature
<b>RUS</b> Серийный номер	Дата продажи	Печать и подпись торговой организации
<b>UA</b> Серійний номер	Дата продажу	Печатка та підпис торгівельної організації
<b>BY</b> Серыйны нумар	Дата продажы	Пячатка і подпіс гандлёвай установы
<b>KZ</b> Сериялық нөмір	Сату күні	Сауда ұйымының мөрі мен қолтанбасы
<b>UZ</b> Серия сони	Сотилган куни	Савдо корхонанинг мухр ва имзоси

## АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ DEWALT

RUS

Россия, 121471, г. Москва,  
ул. Гвардейская, д. 3, корп. 1  
тел.: (495) 444 10 70  
737 80 41

UA

Украина, 04073, г. Киев,  
ул. Сырецкая, 33-ш  
тел.: (044) 581 11 25

KZ

Казахстан, 050060, г. Алматы,  
ул. Тажибаевой, д. 155/1  
тел.: (727) 250 21 21  
244 64 44

BY

Беларусь, 220015, г. Минск,  
ул. Берута, д. 22, к. 1  
тел.: (37517) 251 43 07  
251 30 72

GE

Грузия, 0193, г. Тбилиси,  
ул. Тамарашвили, д. 12  
тел.: (99532) 33 35 86

Сервисная сеть DEWALT постоянно расширяется.  
Информацию об обслуживании в других городах Вы можете получить по телефонам  
в Москве: (495) 258 39 81/2/3,  
в Киеве: (044) 507 05 17  
<http://www.dewalt.ru>

---

Исправный и полностью укомплектованный товар получил(а), с гарантийными условиями ознакомлен(а)/  
Справний та повністю укомплектований товар отримав(ла), с гарантійними зобов'язаннями ознайомлен(а)/  
Спраўны і поўнасцю укамплектаваны тавар атрымаў(ла), з гарантійнымі умовамі азнаёмлены(а)/  
Тұзу және толық жинақталған тауар қабылдадым, кепілдік шарттарымен таныстым/  
Тузатилган ва тулик комплектли махсулотни олдим, гарантия шартлари билан танишиб чикдим“